

**FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE**



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	PAGANELLI Alessandra
Indirizzo	
Telefono	
E-mail	
PEC	
Nazionalità	Italiana
Data di nascita	

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Nov. 14 – alla data attuale **Traduttrice (It - Eng - Fr)**

Jinglebell Localization, Milano
Traduzione e revisione testi e materiali video/audio, operando singolarmente o all'interno di un team. Nel ruolo di revisore, gestione del workflow del team di lavoro e delle scadenze interne del progetto assegnato.
- Sett. 11 – alla data attuale **Assistenza linguistica alle aziende (It – En – Fr)**

Libera professione, clienti multipli
Supporto ufficio estero (corrispondenza con clienti/fornitori, gestione pratiche estere, traduzioni tecniche). Creazione di nuovi materiali marketing in Italiano, Inglese e Francese (sito web, newsletter, social), se richiesto in ottica SEO. Supporto linguistico all'interno di call, visite aziendali, corsi. Formazione specializzata al personale aziendale (comunicazione, Business English).
- Ott. 10 – alla data attuale **Docente di Inglese, Francese e Italiano**

Libera professione, clienti multipli
Docenze individuali o di gruppo con clienti privati, aziende ed enti formativi (es. ISCOM Bologna). Individuazione dei bisogni dei corsisti e stesura di una programmazione ad hoc. Orientamento al risultato. Da marzo 2020, gestione lezioni individuali e di gruppo sulle principali piattaforme di videoconferenza e didattica online.

- Ott. 10 – alla data attuale **Assistente segreteria di manifestazione / segreteria ufficio stampa**

COOPIT Cooperativa Interpreti e Traduttori, Bologna
 Supporto operativo segreterie e uffici stampa, ad esempio Segreteria di Manifestazione fiera internazionale Cosmoprof Bologna (2016-2022), segreteria Ufficio Stampa fiera internazionale EIMA Bologna (2012-2016). Gestione agende. Gestione delle hostess e steward affidati alla mia supervisione.

- Giu. 18 – Giu. 19 **Digital Content Creator (It – En) / Digital Marketing Specialist**

UniPro Srl, Bologna
 Stesura e correzione testi per il web e per le newsletter dei vari brand aziendali, in italiano e in inglese. Gestione contenuti online. Creazione contenuti per i social. Elaborazione, gestione e monitoraggio della strategia di marketing digitale mirata per il target specifico (azienda operante nell'ambito della formazione professionale accreditata per professionisti).

- Ago. 17 – Dic. 17 **Front Office (Italiano - Inglese - Francese)**

Velostazione Dynamo, Bologna
 Accoglienza clienti. Erogazione informazioni turistiche. Gestione back office e gestione contenuti online sezione Turismo.

- Gen. 17 – Mar. 18 **Digital Content Creator (It – En) / Digital Marketing Specialist**

Verde Natura Srl, Carpi (MO)
 Stesura e correzione testi per il web e per la newsletter, in italiano e in inglese. Gestione contenuti online. Creazione contenuti per i social. Elaborazione, gestione e monitoraggio della strategia di marketing digitale mirata per il target specifico (tour operator).

- Gen. 15 – Mag. 18 **Tour Leader (Italiano - Inglese - Francese)**

Velostazione Dynamo, Bologna
 Progettazione dei prodotti turistici (tour cittadini in bici), della relativa strategia di marketing e creazione dei contenuti per la promozione online e offline degli stessi. Negoziazione con i partner per l'ideazione di itinerari on-demand. Accompagnamento e guida dei tour in bici in Italiano, Inglese e Francese. Attività di front office e back office.

- Ott. 10 – Mag. 18 **Interprete di trattativa (Italiano - Inglese - Francese)**

COOPIT Cooperativa Interpreti e Traduttori, Bologna
 Servizio d'interpretariato in incontri B2B, riunioni, tavole rotonde, visite aziendali e nel corso di attività di formazione e tutoraggio tecnico. Esperienza estesa di accoglienza allo stand fieristico, al desk informazioni, in segreteria di manifestazione, in occasione di

workshop e congressi. Referente clienti stranieri e italiani, assistenza a delegazioni straniere, coordinamento team di interpreti. Coordinamento di piccoli gruppi durante visite sul campo.

• Ott. 10 – Dic. 15

Traduttrice freelance in ambito tecnico (Ita - Ing - Fra)

Agenzia di traduzione Didacus, Pesaro
Traduzione e revisione testi e materiali video/audio, operando singolarmente o all'interno di un team.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Set. 20

Qualifica Professionale Operatore della Promozione ed Accoglienza Turistica - Regione Emilia Romagna

Nuovo Cescot Emilia Romagna, Bologna (Italia)

• Feb. 17

Abilitazione come "Accompagnatore Turistico" valida sul territorio nazionale

SUAP Comune di Firenze, Firenze

• Mar. 16 – Mag. 17

Master di Primo Livello in Digital Marketing for Tourism and Event Management

Bologna Business School, Bologna (Italia)

• Set. 09 – Nov. 10

Master di Primo Livello in Traduzione Scientifica, Medica e Tecnica con ausilio di Software per la Traduzione

Imperial College of London, Londra (Regno Unito)

• Set. 04 – Mar. 09

Laurea Triennale in Traduzione e Interpretazione di Trattativa

Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT) dell'Università di Bologna, Forlì (Italia)

Votazione: 110/110

**CAPACITÀ E COMPETENZE
PERSONALI**

PRIMA LINGUA

Italiano

ALTRE LINGUE

Inglese

Eccellente

Eccellente

Eccellente

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

In possesso di IELTS Academic (Giugno 2009) – Votazione 7,5

Francese

Eccellente

Eccellente

Eccellente

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Spagnolo

Buono

Elementare

Elementare

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Giapponese

Elementare

Elementare

Elementare

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI

Socievolezza e predisposizione ai rapporti interpersonali in realtà multiculturali.

Empatia e capacità di ascolto, acquisite nei molti anni di esperienza come interprete, anche in contesti difficili, e nelle esperienze associative.

CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

Buona capacità di analisi e coordinamento derivanti dalle esperienze lavorative e associative.

Buone capacità di leadership.

Capacità di gestione autonoma di un progetto.

Attitudine proattiva e volta alla risoluzione efficiente dei problemi.

La libera professione, che pratico dal 2010, mi ha insegnato a organizzare al meglio il lavoro e a finalizzarlo all'ottenimento del risultato, rispettando le scadenze e coordinandomi con tutti gli attori coinvolti nel progetto, ben stabilendo le gerarchie di lavoro e i tempi di consegna di ciascun passaggio.

Dal 2013 membro attivo di un'associazione culturale per la promozione delle attività cicloturistiche, per cui curo annualmente le uscite sociali (uscite in bici di più giorni, in gruppi di 20-40 persone).

CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE
*Con computer, attrezzature
specifiche, macchinari, ecc.*

Sistemi operativi:

- Ottima conoscenza dell'ambiente Windows.
- Buona conoscenza dell'ambiente Mac OS.

Competenze generiche:

- Ottima conoscenza del pacchetto Office. In possesso di certificazione ECDL (European Computer Driving License) conseguita nel 2003.
- Ottima conoscenza dei principali software per la gestione della posta elettronica.
- Estesa familiarità con i tool per il lavoro da remoto e con modalità di lavoro ibride (risorse locali/in cloud).

Competenze specifiche:

- Buona conoscenza del software di fatturazione FattureInCloud
- Buona conoscenza delle piattaforme per la gestione di contenuti social (Hootsuite, Iconosquare) e capacità base di gestione Pagine Facebook –Business Manager e account Twitter/Instagram/LinkedIn aziendali.
- Buona capacità di utilizzo dei tool SEO Seozoom e Semrush.
- Buona conoscenza di Google Analytics
- Buona conoscenza di Wordpress.
- Conoscenza base del linguaggio HTML.

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16.

Data

Firma

06/07/2022